

## **110. Jean Delestra, Isabelle Delestra, Eve Roget – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement**

**1643 August 27 – 1645 April 6**

*Jean Delestra aus Guévaux wird im Jahr 1643 gemeinsam mit seiner Frau Isabelle und weiteren Personen, unter anderen Eve Roget, in der Vogtei Murten der Hexerei angeklagt. Jean und Isabelle Delestra sowie Eve Roget werden verbannt. 1644 steht Jean in Freiburg erneut unter Verdacht und wird mehrfach verhört und gefoltert, ohne ein Geständnis abzulegen. Er wird aus dem Freiburger Territorium verbannt. 1645 wird dieses Urteil gemildert: Delestra darf sich fortan im Gebiet der Vogtei Murten aufhalten.*

5

*En 1643, Jean Delestra, de Guévaux, est suspecté de sorcellerie, interrogé et torturé, en même temps que sa femme Isabelle et d'autres personnes, dont Eve Roget, au bailliage de Morat. Jean et Isabelle Delestra, ainsi qu'Eve Roget, sont condamnés à une peine de bannissement. L'année suivante, à Fribourg, Jean est à nouveau suspecté de sorcellerie, interrogé et torturé à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Il est condamné à une peine de bannissement hors du territoire fribourgeois. En 1645, il bénéficie d'une mitigation de peine : il doit demeurer au bailliage de Morat.*

10

### **1. Jean Delestra, Isabelle Delestra, Eve Roget – Anweisung / Instruction**

15

**1643 August 27**

Proces Murten

Jehan de l'Estra, sa femme<sup>1</sup> et Eva Rosset, die angeben sindt, soll information innemmen, ein grichtliche urtheil ergahn laßen. Die das recht ußgestanden, soll die zwechelen 3 stundt ußstahn.

20

*Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 362.*

<sup>1</sup> Gemeint ist Isabelle Delestra.

### **2. Jean Delestra, Isabelle Delestra – Anweisung / Instruction**

**1643 September 11**

Proces Lugnore

25

Jehan de l'Estra soubçonné sorcier, interrogué sur l'examen et marque diabolique, n'ast rien confessé. Soll lâr uffzogen werden und solle das gricht ein andres mahl die urtell vellen.

La femme<sup>1</sup> dudit de l'Estra a soustenu la serviette. Ingestelt, biß man mit dem mann fürgefahren.

30

*Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 387.*

<sup>1</sup> Gemeint ist Isabelle Delestra.

### **3. Jean Delestra, Isabelle Delestra, Eve Roget – Anweisung / Instruction**

**1643 September 19**

Proces Murten

35

[...]<sup>1</sup>

Jehan de Lettra at soustenu la torture entiere sans rien confesser, ny sa femme<sup>2</sup> a la serviette, ny Eve Roget par la simple corde. Sollend noch uffbehalten werden,

biß man mit dem anderen fürgefahren, zu sechen, ob sie solliche nütt anklagend. Wan dem also, hernach ledig mit abtrag kostens und confiniert in ihr parochian. Meister Jacob soll sie auch visitieren.

*Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 404.*

5 <sup>1</sup> *Ce passage concerne d'autres individus.*

<sup>2</sup> *Gemeint ist Isabelle Delestra.*

#### **4. Jean Delestra, Isabelle Delestra, Eve Roget – Urteil / Jugement 1643 Oktober 1**

Process Murthen

10 Jehan de l'Estra de Guevaux soubçonné sorcier n'ast rien voulluz confesser. Est adjudgé au droit et bannissement soubz grace. Uff gnad vereydet ohne ußschwingen.

Isabel femme du susdit de l'Estrax soubçonnee et adjugee comme dessus. Geschehe ihren wie dem mann.

15 Eve vef de feuz Pierre Roget, auch vereydet so wol uß diser als deren von Murten bottmässigkeit. Die obere auch diser gstatt.

*Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 421.*

#### **5. Jean Delestra – Anweisung / Instruction 1644 Dezember 15**

20 Gefangne

Jehan de l'Estra, alhie gefangen, das examen des 1643 jahr ist verleßen worden, dardurch er der hetzery zimlich verdacht. Der auch de novo accoupliert worden. Soll examiniert, und nach dem er variiert, habend mine herren gwalt, soll lehr uffzogen werden.

25 *Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 485.*

#### **6. Jean Delestra – Verhör / Interrogatoire 1644 Dezember 15**

Rosey, 15<sup>ten</sup> decembris 1644, h großweibel<sup>1</sup>

H Progin

30 Phillippuna, Techterman

Python<sup>2</sup>

Montenach, Reiff

Weibel

35 Jean Delestra de Gevaux dict avoir esté un an 14 jours avant les vendanges passees, qu'il a esté banny des terres de Morat a cause qu'estre trois sorcieres suppliciees, l'une le doibt avoir heu accusé d'estre sorcier, mais qu'il ne l'est pas, et que Dieu l'en veuille garder ; qu'il a desja soustenu le droict imperial a Morat, depuis

il s'est retiré a Cudrefin, ou ce qu'il n'aura point de plainte contre luy. Et depuis qu'il a esté exilé des terres de Morat, qu'il n'a jamais passé le serement ; / [S. 128] qu'il n'a jamais esté riere Lougnoure ny passé les baines du dempuis.

Nie aussy d'avoir juré que le diable le devoit emporter s'il n'entrait en une maison dans laquelle il soit allé par après ; n'avoir aussy pas juré d'aller aupres de monsieur l'avoyer et de ne pas finir ses annees aupres de la maistresse ; n'avoir rien juré ny blasphemé comme on l'accuse ; qu'il n'a aussy pas juré de vouloir faire a manger la moitié du bien a un ; qu'il est innocent de tous ces affaires ; qu'il est homme de bien.

Et pour la conteste qu'a esté entre le verrier de St Aulbin et des aultres, confesse d'avoir esté battu a cause qu'il avoit maintenu ledit verrier contre ceux de Lougnoure, ou ce qu'il ne blasphema et jura point. Crie mercy.

*Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 127-128.*

<sup>1</sup> Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

<sup>2</sup> Gemeint ist entweder Jost oder Hans Ulrich Python, die beide im Stadtgericht sassen.

## **7. Jean Delestra – Anweisung / Instruction**

**1644 Dezember 16**

Gefangne

Jehan de l'Estra de riere Lougnoure ne veut confesser estre sorcier et nie tous les points de l'examen. Soll das lehre seil erlyden, wie gester schon abgerathen worden.

*Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 488.*

## **8. Jean Delestra – Verhör / Interrogatoire**

**1644 Dezember 16**

Thurn, 16<sup>ten</sup> decembris 1644, h großweibel<sup>1</sup>

H Progin, h Reynold

Techterman

Python, Python

Montenach

Weibel

<sup>a</sup>-2.5 bz<sup>a</sup> Jean Delestra a soustenu <sup>b</sup>la simple corde sans aultre confession que la precedante et dict que les trois dernièrement suppliciés a Morat luy ont fait tort.

*Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 128.*

<sup>a</sup> Hinzufügung am linken Rand.

<sup>b</sup> Streichung: a.

<sup>1</sup> Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

**9. Jean Delestra – Urteil / Jugement**

**1644 Dezember 17**

Gefangne

Jehan de l'Estra Murtnner gebiets, der zwar angeben und gefoltert worden mit dem  
5 lären seill, aber nüt bekennen wöllen. Uff gnad vereydet mit abtrag kostens.

*Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 489.*

**10. Jean Delestra – Anweisung / Instruction**

**1645 April 6**

Jehan de l'Estra uß dem Wistenlach, dem ist das Murtenbiett geöffnet, aber hiesig  
10 landt nit, uß welchem er verweisen.

*Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 147.*